

retineat accusativum, e.g. जितो राज्यं वसूनि च *perdidit imperium et opes.* Nal. XII, 83.

3. *Sicut lunae macula etc.* Panditae illi, quos interpres Anglus refert hunc locum vituperasse, quia macula non pertineat ad radios, sed ad orbem lunae, poetae verba haud bene perpendisse videntur. Nam poeta non loquitur de radiorum macula, sed de lunae macula, quae in eiusdem radiis evanescit, seu propter luminis copiam, quam luna effundit, non animadvertitur.

4. Sensus hic est: Mons cacumine suo nubes superat. Quando igitur *Apsarae* conspiciunt rubidi aeris strata, per nubium intervalla translucentia, coelum crepusculo rubescere opinantes, ornant se ad choreas, quas vespertino tempore agere solent. — Voces मण्डनानां सम्पादयित्री (i.e. quae ornamenta parare seu inducere facit) per se haud obscuras, clariores etiam reddit MALLINÁTHAS, qui dicit: एतद्वा-
तुरागदर्शिन्यो ऽप्सरसः सन्ध्याभ्रमेण प्रसाधनाय त्रयन्तीति भावः । Interpres Anglus et in versione sua hanc sententiam exprimere neglexit, neque in adnotationibus eam explicavit.

5. In distichorum ordine codices A. C. D. E. secutus sum. In codice B disticha 5 et 6 transposita sunt. — Margaritae, quae ex leonum unguibus exciderunt, eae sunt, quas in elephantorum fronte Indi fabulantur, et quae adhaerebant unguibus leonum, postquam elephantorum capita dilaceraverant. Inde RAGHUV. IX, 65. leones appellantur कुटिलनखाग्रलघ्नुक्ताः quorum aduncis unguibus margaritae adhaerent. Margaritae istae, quae pretiosissimae habentur, गजमुक्ताः appellantur, lingua-
que Hindustanica گچموتی. Vide SHAKESPEARI Viri Clarissimi egregium Dictionarium Linguae Hindustanicae s.v.

6. *Siddhae*, species quaedam Semideorum, a Diis oriundorum, octo inprimis facultatibus (विभूतिः seu ऐश्वर्यः) praeditorum. MALLINÁTHAS: अणिमादिसिद्धा
देवयोनिविशेषाः । Hae facultates enumeratae sunt a WILSONO Clarissimo, *Sanscr. Dict.* s.v. विभूतिः । Ad eundem vero perfectionis (सिद्धिः) gradum homines etiam pervenire possunt severis exercitationibus. Vide WILSON. ad *Mālati-mādh.* p. 52, et ad *Meghad.* p. 18.

7. Quod interpres Anglus habet de elephantis, betularum truncos capite perfricantibus, earumque corticem rubido succo inficientibus, eius ne vestigium quidemprehenditur in verbis Sanskritis. Poeta dicit, cortices, quibus rubido aeris succo litterae inscriptae sunt, similes fuisse elephantorum corpori, in quo certa quadam aetate maculae rubidae apparent. En MALLINÁTHAE scholion: कुञ्जरस्य विन्दवः